



CLEAN 25

GARLAND



- EN Original manual
- ES Manual original
- IT Libretto d'istruzioni originali
- FR Manuel original
- PT Manual original

- GR Αρχικό εγχειρίδιο
- PL Oryginalna instrukcja
- DE Originalbetriebsanleitung
- RU Оригина́л руково́дства
- NL Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

- CZ Originální ruční
- DK Original brugsanvisning
- RO Manualul original



ÍNDICE

Introducción	1
Descripción de la máquina	2
Identificación de los símbolos	3
Normas de seguridad	4
Montaje	5
Funcionamiento	6
Mantenimiento y almacenaje	7
Reciclaje	7
Especificaciones técnicas	8
Garantía	9
Declaración de conformidad	9

INTRODUCCIÓN

Muchas gracias por confiar en nuestra marca y comprar un producto Garland.

Esta aspiradora agua/polvo de uso doméstico ha sido diseñada para aspirar tanto en seco como en mojado.

Este manual le ayudará a comprender el funcionamiento y mantenimiento de su máquina. Si aún así tuviera cualquier duda respecto al funcionamiento o las normas a seguir, no dude en consultarlo en el servicio técnico Garland más cercano.

Las especificaciones de la máquina pueden ser cambiadas sin previo aviso.



Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato.
Guarde este manual para futuras consultas.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

1. Asidero
2. Interruptor ON /OFF
3. Tubo telescópico
4. Manguera flexible
5. Tapón de vaciado
6. Accesorio de limpieza
7. Ruedas
8. Depósito de desperdicios
9. Trinquete de bloqueo del depósito
10. Cable de alimentación
11. Carcasa del motor



IDENTIFICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Atención.



Lea detenidamente el manual de instrucciones.

NORMAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Lea y comprenda las instrucciones. La falta de seguimiento de este manual puede ocasionar una descarga eléctrica, fuego y/o daños personales serios.

Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

- Antes de usar este aparato por primera vez, asegúrese de que el voltaje de su casa sea el mismo que indica el producto.
- Después de retirar todas las piezas de la caja, verifique que el aparato y sus accesorios estén en perfectas condiciones. En caso de tener alguna duda, no utilice el aparato y contáctese con el Servicio Técnico Autorizado.
- Todos los materiales del embalaje, tal como: plásticos, espuma de polietileno, etc., deben ser guardados fuera del alcance de los niños para evitar cualquier accidente.
- La aspiradora es recomendada solamente para uso doméstico. El aparato no será sustituido en caso de ser utilizado con otro propósito y sea dañado.
- El importador no se responsabilizará por ningún defecto causado por el uso indebido o irresponsable del producto, como así tampoco será responsable por arreglos o cambios efectuados por personal no autorizado.
- En caso de haber un eventual fallo o mal funcionamiento, desconecte la aspiradora y no intente conectarla nuevamente. Contacte con el personal del servicio técnico autorizado.
- Nunca use la aspiradora en caso de que el enchufe o el cable de alimentación estén dañados. En caso de estar dañados contacte con el Servicio Técnico Autorizado.
- Si no utiliza su aspiradora, asegúrese de desconectarla de la red eléctrica y recoja el cable.
- Si la boca de la aspiradora, el tubo flexible o el tubo telescópico estuvieran obstruidos, desconecte inmediatamente la aspiradora. Elimine la obstrucción antes de conectar nuevamente la aspiradora.
- No utilice la aspiradora cerca de fuentes de calor como, por ejemplo, radiadores. Tenga cuidado de

- no aspirar colillas de cigarrillos, etc.
- Antes de conectar la clavija a la toma de alimentación, verifique que sus manos estén secas.
- Cuando quiera desconectar el aspirador de la red eléctrica, desconéctela sujetando la clavija de la aspiradora, nunca desconecte el aparato tirando del cable de alimentación.
- No sumerja la aspiradora en agua.
- Siempre desconecte el aparato antes de proceder a cualquier tarea de reparación o mantenimiento.
- Nunca toque la clavija o la aspiradora en caso de que tenga las manos mojadas.
- Nunca use la aspiradora sobre una superficie húmeda o mojada.
- No use la aspiradora sin sus correspondientes filtros.
- No deje usar la aspiradora a niños o personas incapaces de usar correctamente este aparato.
- No mueva la aspiradora tirando del cable de alimentación o de la manguera flexible.
- Nunca use la aspiradora sin filtro de protección o filtro de salida de aire.
- No use el aparato en caso que la entrada o la salida de aire estén obstruidas. Esto es muy peligroso dado que el motor puede recalentarse.

Área de trabajo

- No aspire nunca líquidos inflamables o venenosos, tales como gasolina, toner de fotocopiadoras u otras sustancias volátiles. No aspire nunca ácidos.
- No use la máquina en atmósferas explosivas, tales como frente a la presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.
- No aspire nunca cenizas al rojo, colillas encendidas, carbón al rojo, o cualquier otra cosa similar.
- Mantenga a los observadores, niños y visitantes lejos de la máquina mientras está operando. Las distracciones pueden causarle la pérdida del control.

Seguridad eléctrica

- No abuse del cable. Nunca use el cable para llevar la herramienta o tirar del cable para sacarlo del enchufe. Mantenga el cable lejos del calor, del aceite, bordes filosos y partes móviles. Haga reemplazar los cables dañados por personal autorizado. Los cables dañados incrementan los riesgos de descarga eléctrica.

- Si el cordón de alimentación se daña deberá ser reemplazado por el servicio técnico autorizado.

Atención: Las reparaciones deberán ser realizadas únicamente por personal de servicio técnico autorizado. Recuerde que si el producto se encuentra dentro del plazo de garantía, debe llevarlo al servicio técnico autorizado. En caso de ser reparado por personal no autorizado, se perderá la vigencia de la garantía.

MONTAJE

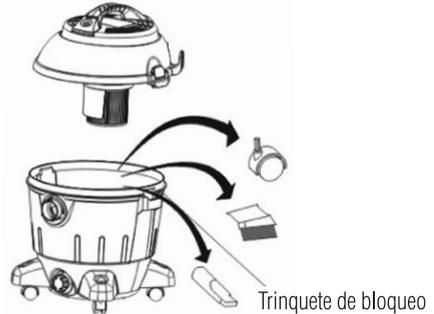
Componentes

1. Aspirador
2. Soporte y rueda (x4)
3. Manguera flexible de 32 mm.
4. Tubo telescópico
5. Boquilla combi
6. Cepillo
7. Boquilla para rincones
8. Bolsa de papel

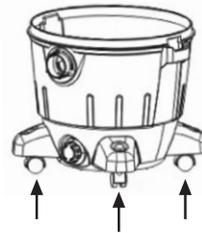


Montaje del aspirador

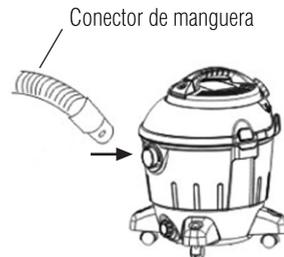
1. Suelte los dos trinquetes de bloqueo del depósito, levante la carcasa del motor y saque los accesorios del interior del depósito.



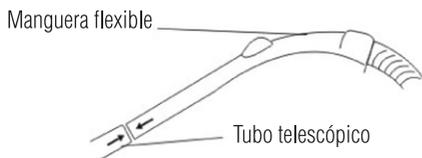
2. Coloque los cuatro soportes con las cuatro ruedas en los alojamientos de la base del depósito.



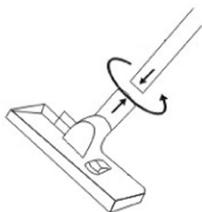
3. Coloque y ajuste la carcasa del motor sobre el depósito mediante los trinquetes de bloqueo y acople la manguera flexible dentro del orificio del depósito.



4. Acople mediante presión el otro extremo de la manguera flexible al tubo telescópico.

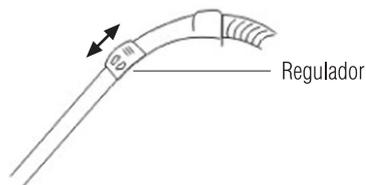


5. Conecte al otro extremo del tubo telescópico mediante presión el accesorio de limpieza que vaya a utilizar.

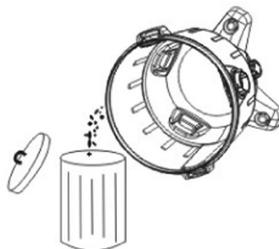


Para utilizar el cepillo (6), acóplelo sobre la boquilla para rincones (7).

3. Puede ajustar el flujo de aire moviendo el regulador hacia arriba o hacia abajo.

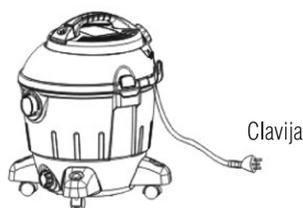


4. Para vaciar el depósito de la suciedad aspirada, suelte los dos trinquetes de bloqueo, levante la carcasa del motor y vacíe el depósito.

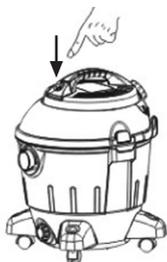


FUNCIONAMIENTO

1. Inserte la clavija en el enchufe de la red eléctrica.



2. Presione el interruptor para encender y apagar la aspiradora.



5. Vacíe el líquido aspirado del depósito mediante el tapón de vaciado.



ATENCIÓN: Apague y desconecte siempre el aspirador del suministro eléctrico antes de vaciar el depósito.

6. Cuando aspire material seco, su aspiradora puede usarse con o sin bolsa de papel.



Para colocar la bolsa de papel, introduzca las lengüetas dentro del depósito en su alojamiento.



ATENCIÓN:

- No use la bolsa para aspirar puntas, pedacitos de cristal u otros objetos puntiagudos, ya que éstos pueden romper la bolsa.
- No use la bolsa para la aspiración de mojado.

Si aspira líquidos limpie el filtro debajo del grifo con agua limpia y suave chorro. Déjelo secar antes de volver a colocarlo.

- Cuando vaya a guardar la aspiradora, limpie el depósito y los accesorios de limpieza que haya utilizado. Enrolle el cable eléctrico y guarde la aspiradora y los accesorios en un lugar limpio y seco.

RECICLAJE

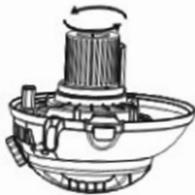
Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

PRECAUCIÓN: Cuando los filtros se encuentran cubiertos de polvo, la succión disminuye considerablemente. Cuando esto ocurra, límpielos adecuadamente, ya que mejorará la eficiencia de trabajo y alargará la vida útil de la aspiradora. Nunca utilice el aspirador sin filtros cuando vaya a aspirar polvo.

- En la parte inferior de la carcasa del motor se encuentra el filtro. Quítelo de su alojamiento y límpielo cepillando las ranuras con un cepillo de pelo suave, asegurándose de no dañar la superficie.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ASPIRADOR AGUA / POLVO CLEAN 25

Motor eléctrico:

- 1.200 w.
- 230 V. ~ 50 Hz.

Clase de protección : II

Tipo de protección: IP24.

Tamaño del depósito: 25 l.

Capacidad: 15 l. polvo / 9 l. agua.

Caudal del aire: 30 l./seg.

Diámetro de accesorios: 32 mm. Ø

Peso: 6,5 kg.

GARANTÍA

1.- PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

2.- EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

3.- TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

4.- EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

AVISO

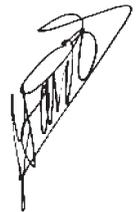
PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El abajo firmante Lisardo Carballal, autorizado por Productos McLand S.L. C/ La Fragua, 22 - 28932 MÓSTOLES (ESPAÑA) declara que la aspiradora agua/polvo marca Garland modelo CLEAN 25 (YLW79-120) a partir del número de serie del año 2011 en adelante (el año se indica claramente en la placa de identificación, seguido del número de serie), cumplen con las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva de baja tensión 2006/95/EC
- EN 60335-2-2:2003+A1:04+A2:06
- EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08
- EN 62233:2008
- Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997/+A1:2001
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Certificado Intertek Deutschland GmbH N° 09HZH0312-01



Name: Lisardo Carballal
Title: Product manager
Móstoles 03-01-2011

- ES** TARJETA DE GARANTIA
- GB** WARRANTY REGISTRATION CARD
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA
- FR** CARTE DE GARANTIE



Nº.....

TIPO DE MAQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDEREÇO
ADRESSE

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ

¿Es este su primer aparato de este tipo?
Is this you first toll of this type?
É ésta a sua la compra neste tipo de maquina?
Est-ce votre première unité de ce genre?



VEASE EL MANUAL DE
SERVICIO PARA DETALLES
COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA.

SEE YOUR SERVICE
MANUAL FOR FULL
WARRANTY DETAILS.

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS
SOBRE GARANTIAS É FAVOR
CONSULTAR O MANUAL QUE
ACOMPANHA A MÁQUINA.

LIRE LA NOTICE POUR LES
DÉTAILS SUR LA GARANTIE

TIPO DE MAQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR



GARLAND